



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 629

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 3 septembrie 2003

#### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina	
<b>ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>				
74.	— Ordonanță de urgență pentru modificarea și completarea Legii nr. 122/1996 privind regimul juridic al caselor de ajutor reciproc ale salariaților și al uniunilor acestora .....	1-2		
75.	— Ordonanță de urgență pentru ratificarea Memorandumului de înțelegere dintre România și Comunitatea Europeană privind participarea României la Programul comunitar de acțiune în domeniul sănătății publice (2003—2008), semnat la București la 11 februarie 2003 și la Bruxelles la 3 aprilie 2003 .....	2		
	Memorandum de înțelegere între România și Comunitatea Europeană privind participarea României la Programul comunitar de acțiune în domeniul sănătății publice (2003—2008) .....	3-4		
		1.012.	— Hotărâre privind alocarea unei sume din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului, prevăzut în bugetul de stat pe anul 2003, pentru realizarea de lucrări de modernizare și re tehnologizare a centralelor termice aflate în administrarea consiliilor județene și locale.....	4-5
<b>DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE</b>				
			Decizia nr. 292 din 8 iulie 2003 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 193 din Codul penal, ale art. 279 alin. 1 și alin. 2 lit. a) din Codul de procedură penală și ale art. 17 alin. 1 din Legea nr. 92/1992 pentru organizarea judecătorească, republicată .....	6-8

## ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

### GUVERNUL ROMÂNIEI

#### ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ

#### pentru modificarea și completarea Legii nr. 122/1996

#### privind regimul juridic al caselor de ajutor reciproc ale salariaților și al uniunilor acestora

În temeiul art. 114 alin. (4) din Constituție,

**Guvernul României** adoptă prezenta ordonanță de urgență.

**Art. I.** — Legea nr. 122/1996 privind regimul juridic al caselor de ajutor reciproc ale salariaților și al uniunilor acestora, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 262 din 25 octombrie 1996, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

**1. Alineatele (1) și (2) ale articolului 1 vor avea următorul cuprins:**

„Art. 1. — (1) Casele de ajutor reciproc ale salariaților sunt asociații fără scop patrimonial, organizate pe baza liberului consimțământ al salariaților, în vederea sprijinirii și întrajutorării financiare a membrilor lor. Membrii unei case de ajutor reciproc a salariaților pot fi numai persoane fizice

salariate. Casele de ajutor reciproc ale salariaților își desfășoară activitatea exclusiv cu membrii acestora.

(2) Casele de ajutor reciproc ale salariaților, constituite potrivit alin. (1), se pot asocia în uniuni teritoriale afiliate la Uniunea Națională a Caselor de Ajutor Reciproc ale Salariaților din România, denumită în continuare *Uniunea Națională*, în scopul reprezentării la nivel național și internațional. Casele de ajutor reciproc nu pot fi afiliate în același timp la două sau mai multe uniuni teritoriale ale caselor de ajutor reciproc ale salariaților.“

**2. Alineatul (1) al articolului 1<sup>1</sup> va avea următorul cuprins:**

„Art. 1<sup>1</sup>. — (1) Obiectul de activitate al caselor de ajutor reciproc ale salariaților îl constituie acordarea către membrii săi de împrumuturi cu dobândă care se reîntoarce la fondul social al membrilor, după deducerea cheltuielilor statutare.“

**3. După articolul 1<sup>1</sup> se introduce un nou articol, articolul 1<sup>2</sup>, cu următorul cuprins:**

„Art. 1<sup>2</sup>. — (1) Fondul utilizat de casa de ajutor reciproc pentru acordarea de împrumuturi membrilor săi este constituit din fondul social format din: cotizațiile lunare ale membrilor, la care se pot adăuga taxele de înscriere, dobânzile primite pentru disponibilul din contul curent deschis la bănci sau alte instituții financiare de credit, dobânzile primite pentru împrumuturile acordate, donațiile,

sponsorizările sau alte asemenea surse prevăzute de legislația în vigoare.

(2) Casele de ajutor reciproc nu pot atrage depozite de orice natură sau fonduri rambursabile, altele decât cele prevăzute la alin. (1).“

**4. După alineatul (1) al articolului 2 se introduce un nou alineat, alineatul (1<sup>1</sup>), cu următorul cuprins:**

„(1<sup>1</sup>) Casele de ajutor reciproc ale salariaților organizate la nivel teritorial își desfășoară activitatea pe o rază teritorială de operare proprie, stabilită prin actul constitutiv și statut. Raza teritorială de operare a unei case de ajutor reciproc reprezintă spațiul geografic în care casa de ajutor reciproc își desfășoară activitatea. Raza teritorială de operare a unei case de ajutor reciproc organizată la nivel teritorial poate cuprinde o arie determinată din cadrul unui oraș, neputând exceda spațiului geografic al acestuia, ori poate cuprinde unul sau mai multe sate și/sau comune limitrofe din raza unui județ. Razele teritoriale de operare ale caselor de ajutor reciproc nu se pot întrepătrunde.“

**Art. II.** — Legea nr. 122/1996 privind regimul juridic al caselor de ajutor reciproc ale salariaților și al uniunilor acestora, cu modificările și completările ulterioare, inclusiv cu cele aduse prin prezenta ordonanță de urgență, va fi republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, după aprobarea acesteia din urmă prin lege, dându-se textelor o nouă numerotare.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:  
Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**  
Guvernatorul Băncii Naționale a României,  
**Mugur Isărescu**  
Ministrul integrării europene,  
**Hildegard Carola Puwak**

București, 28 august 2003.  
Nr. 74.

GUVERNUL ROMÂNIEI

**ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ**  
**pentru ratificarea Memorandumului de înțelegere dintre România și Comunitatea Europeană**  
**privind participarea României la Programul comunitar de acțiune în domeniul sănătății publice**  
**(2003—2008), semnat la București la 11 februarie 2003 și la Bruxelles la 3 aprilie 2003**

În temeiul art. 114 alin. (4) din Constituție,

**Guvernul României** adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Art. 1. — Se ratifică Memorandumul în înțelegere dintre România și Comunitatea Europeană privind participarea României la Programul comunitar de acțiune în domeniul sănătății publice (2003—2008), semnat la București la 11 februarie 2003 și la Bruxelles la 3 aprilie 2003.

Art. 2. — (1) Se aprobă contribuția financiară anuală a României, corespunzătoare anului 2003, la Programul

comunitar de acțiune în domeniul sănătății publice (2003—2008), în valoare totală de 265.432 euro, care se asigură astfel: de la bugetul de stat — suma de 185.432 euro și din Programul PHARE — 80.000 euro.

(2) Echivalentul în lei al sumei prevăzute în bugetul de stat se asigură prin bugetul Ministerului Sănătății.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:  
Ministrul sănătății,  
**Mircea Beuran**  
Ministrul integrării europene,  
**Hildegard Carola Puwak**  
Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

București, 28 august 2003.  
Nr. 75.

**MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE\*)**  
**între România și Comunitatea Europeană privind participarea României**  
**la Programul comunitar de acțiune în domeniul sănătății publice (2003—2008)**

Comisia Europeană, denumită în cele ce urmează *Comisia*, în numele Comunității Europene, pe de o parte, și Guvernul României, denumit în cele ce urmează *România*, pe de altă parte, întrucât:

1. Programul comunitar de acțiune în domeniul sănătății publice (2003—2008) a fost stabilit pe baza Deciziei nr. 1.786/2002/CE a Parlamentului European și a Consiliului Europei din 23 septembrie 2002;

2. Decizia nr. 1/2002 a Consiliului de asociere Uniunea Europeană—România din 18 februarie 2002 stabilește termenii generali și condițiile de participare a României la programele comunitare, acordând Comisiei și autorităților competente din România dreptul de a stabili termenii și condițiile specifice, inclusiv contribuția financiară aferentă participării la fiecare program,

d e c i d:

**ARTICOLUL 1**

**Programul**

România va participa la Programul comunitar de acțiune în domeniul sănătății publice (2003—2008), denumit în continuare *Program*, în concordanță cu condițiile stipulate în Decizia Consiliului de Asociere Uniunea Europeană — România nr. 1/2002 din 18 februarie 2002, care stabilește principiile generale pentru participarea României la programele comunitare, precum și termenii și condițiile la care se face referire la art. 2.

**ARTICOLUL 2**

**Termenii și condițiile de participare a României la Program**

1. România va participa la activitățile Programului în conformitate cu obiectivele, criteriile, procedurile și termenii stabilite în Decizia Parlamentului European și a Consiliului Europei nr. 1.786/2002/CE din 23 septembrie 2002.

2. Termenii și condițiile aplicabile depunerii, evaluării și selectării solicitărilor de către instituțiile, organizațiile și persoanele fizice eligibile din România vor fi aceleași cu cele aplicabile instituțiilor, organizațiilor și persoanelor fizice eligibile din statele membre ale Uniunii Europene.

3. În vederea participării la Program, România va plăti în fiecare an o contribuție bugetară la bugetul general al Uniunii Europene în conformitate cu art. 3 de mai jos.

4. Contribuția financiară a României pentru participarea la Program și implementarea acestuia se va adăuga la suma prevăzută în fiecare an în bugetul general al Uniunii Europene pentru îndeplinirea angajamentelor legate de obligațiile financiare rezultate din aplicarea măsurilor necesare pentru executarea, managementul și funcționarea Programului.

5. Una dintre limbile oficiale ale Comunității va fi folosită în procedurile referitoare la cererile, contractele și rapoartele Programului, precum și în alte situații de ordin administrativ.

Semnat la București la 11 februarie 2003.

Pentru Guvernul României,

**Daniela Bartoș,**

ministrul sănătății și familiei

**ARTICOLUL 3**

**Contribuția financiară**

Regulile care guvernează contribuția financiară sunt prevăzute în anexă.

O parte a contribuției financiare poate fi finanțată prin instrumentul de sprijin extern al Comunității, dacă România solicită acest lucru.

**ARTICOLUL 4**

**Raportare și evaluare**

Fără a se încălca responsabilitățile Comisiei și ale Curții auditorilor ale Comunităților Europene referitoare la monitorizarea și evaluarea Programului, participarea României la Program va fi monitorizată permanent pe bază de parteneriat între Comisie și România. România va prezenta Comisiei rapoarte relevante și va participa la alte activități specifice organizate de Comunitate în contextul Programului.

**ARTICOLUL 5**

**Dispoziții finale**

Prezentul memorandum de înțelegere se va aplica pe toată durata Programului. Totuși, în cazul în care Comunitatea Europeană hotărăște prelungirea duratei Programului fără modificări substanțiale în cadrul acestuia, prevederile prezentului memorandum de înțelegere se vor extinde în mod corespunzător dacă nici una dintre părți nu îl denunță.

Anexa face parte integrantă din prezentul memorandum de înțelegere.

Prezentul memorandum de înțelegere poate fi modificat numai în scris, prin consimțământul părților.

Prezentul memorandum de înțelegere va intra în vigoare la data semnării de către ambele părți.

Semnat la Bruxelles la 3 aprilie 2003.

Pentru Comisie, în numele Comunității Europene,

**David Byrne,**

membru al Comisiei pentru sănătate și protecția consumatorului

\*) Traducere.

## REGULILE

**aplicabile contribuției financiare a României la Programul comunitar de acțiune  
în domeniul sănătății publice (2003—2008)**

1. Contribuția financiară anuală a României la bugetul general al Uniunii Europene pentru participarea la Program este de 265.432 euro.

2. Contribuția României va acoperi costurile referitoare la pregătirea, fezabilitatea, dezvoltarea și executarea proiectelor de interes comun, precum și cele referitoare la dezvoltarea și implementarea de măsuri orizontale, astfel cum se prevede în Program.

3. Costurile ocazionate de deplasarea și de activitatea reprezentanților și experților din România în vederea participării ca observatori la lucrările comitetului menționat la art. 9 din Decizie sau la alte întâlniri referitoare la implementarea Programului vor fi rambursate de către Comisie pe aceeași bază și în concordanță cu procedurile în vigoare aplicabile reprezentanților statelor membre ale Uniunii Europene.

4. Reglementarea financiară aplicabilă bugetului general al Uniunii Europene se va aplica și managementului contribuției României.

5. După intrarea în vigoare a prezentului memorandum de înțelegere, la începutul fiecărui an financiar, Comisia va

trimite României o cerere de plată, corespunzând contribuției la costurile acoperite prin acest memorandum de înțelegere.

Această contribuție va fi plătită în euro într-un cont bancar în euro al Comisiei.

6. România va plăti contribuția sa la costurile anuale, în concordanță cu cererea de plată, în cel mult 3 luni de la data cererii. Orice întârziere a plății contribuției va duce la plata unei dobânzi penalizatoare de către România, calculată la suma rămasă de plată după data scadenței. Rata dobânzii va fi rata aplicată de Banca Centrală Europeană principalelor operațiuni de refinanțare în euro la data scadenței, majorată cu 1,5 puncte procentuale. În cazul în care întârzierea efectuării plății poate periclita în mod semnificativ implementarea și managementul Programului și dacă plata nu a fost efectuată în termen de 20 de zile lucrătoare de la data transmiterii către România a unei scrisori formale de revenire, Comisia va suspenda participarea României la Program în anul respectiv.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**privind alocarea unei sume din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului,  
prevăzut în bugetul de stat pe anul 2003, pentru realizarea de lucrări de modernizare  
și re tehnologizare a centralelor termice aflate în administrarea consiliilor județene și locale**

În temeiul art. 107 din Constituție, al art. 30 alin. (2) din Legea nr. 500/2002 privind finanțele publice, cu modificările ulterioare, precum și al art. 19 lit. a) din Legea bugetului de stat pe anul 2003 nr. 631/2002,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă suplimentarea bugetului Ministerului Administrației și Internelor pe anul 2003, la capitolul 69.01 „Alte acțiuni economice“, articolul „Transferuri consolidabile“, cu suma de 500 miliarde lei, din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului, prevăzut în bugetul de stat pe anul 2003, pentru realizarea de lucrări de modernizare și re tehnologizare a centralelor termice aflate în administrarea consiliilor județene și locale.

Art. 2. — Suma prevăzută la art. 1 se repartizează pe unități administrativ-teritoriale de către Ministerul Administrației și Internelor, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre, pe baza programelor de investiții privind modernizarea și re tehnologizarea centralelor termice, aprobate de autoritățile administrației publice locale.

Art. 3. — Se autorizează Ministerul Finanțelor Publice să introducă modificările corespunzătoare în structura bugetului de stat pe anul 2003.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:  
Ministrul administrației și internelor,  
**Ioan Rus**  
Ministru delegat pentru administrația publică,  
**Gabriel Oprea**  
Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**